

Cuira, ils 14 da settember 2010

Communicaziun a las medias

Convivenza - gemeinsam en grigioni

La festa da las linguas e culturas dals 16 d'october a Cazas

Ils 16 d'october 2010 ha lieu a Cazas in inscunter che vivifitgescha la vita cuminaivla en il Grischun. Las trais organisaziuns linguistic-culturalas dal chantun fan in emprim pass vers ina convivenza activa da las linguas e culturas.

Quest onn festiveschan gist duas organisaziuns linguistic-culturalas dal Grischun in giubileum: la Walservereinigung Graubünden festivescha 50 onns e la Lia Rumantscha 90 onns. La terza organisaziun per lingua e cultura en il Grischun è la Pro Grigioni Italiano ch'exista dapi l'onn 1918. Ensemen organischeschan las trais organisaziuns che han in intent sumegliant in inscunter sut il titel «convivenza - gemeinsam en grigioni». Il di tematic che duai activar la convivenza da las linguas e culturas en il Grischun ha lieu ils 16 d'october en l'Arena Grischuna a Cazas. A partir da las 11.00 fin mesanotg datti in vast program. Durant l'avertura s'expriman *Claudio Lardi*, president da la regenza grischuna, e cusseglier federal *Didier Burkhalter* davart la tematica «convivenza». Silsuenter pon las visitadras ed ils visitaders giudair sin duas tribunas in program cultural variant che lascha reviver la diversidad dal Grischun. A partir da las 17.00 reflecteschan ils participants da la discussiun d'arena, schebain la «convivenza» saja in mitos e co ch'i gartegia a las culturas grischunas da viver ensemen en noss chantun. A partir da las 20.00 cumenza il grond finale t.a. cun *Corin Curschellas & Max Lässers Überlandorchester* ed ina represchentaziun d'art cun fieu e musica. Ir a fin va la festa cun musica da rap da las *Liricas Analas*.

Convivenza - ficziun u realitad

Datti insumma ina convivenza da las linguas e culturas en il Grischun? Igl è da supponer, cunquai ch'il Grischun è uffizialmain triling. La realitad plitost monolingua, p.ex. las debattas dal Cussegl grond, dischillusiunescha dentant. En la «Svizra en format pitschen», co ch'il chantun Grischun vegn era numnà, vivan las trais linguas chantunales paschaivlamain ina sper l'autra. Questa circumstanza è gia da gronda valor, ma ella na po ni tanscher ni satisfar. Impurtant è ch'i sa sviluppa in barat. Las Grischunas ed ils Grischuns na duain betg mo viver in sper l'auter senza savair bler in da l'auter, mabain barattar experientschas, ideas e visiuns. Igl è ina gronda sfida da viver activamain la «convivenza», en la quala tut las linguas e culturas gogan ina rolla equivalenta. L'inscunter da las linguas e culturas dals 16 d'october a Cazas cumenza gist en quel

punct cun in act festiv e plects da Claudio Lardi, president da la regenza dal chantun Grischun, e cusseglier federal Didier Burkhalter, che ha ditg en quel connex: «Le canton des Grisons est une petite Suisse et joue un rôle essentiel pour la cohabitation des cultures.»

Ozendi dattan ils umans paisa a l'individualitad ed a l'indipendenza. En differents champs da la vita datti dentant sfidas che pertutgan tut ils carstgauns. E quellas pon ins per consequenza prender per mauns mo a moda cuminaivla. Las cuminanze linguistic-culturalas dals Guaisers, dals Rumantschs e dals Grischuns talians han problems sumegliants en ils secturs da la lingua, da la cultura e da la furmaziun. Tut las trais gruppas linguisticas han paucs pledaders ed han difficultads da tegnair pitg a las influenzas che vulan unifitgar e simplifitgar la lingua e cultura.

In barat cuntinuant è d'avantatg per las cuminanze linguistic-culturalas, cunquai che mintgina po profitar da l'autra. Ina vaira convivenza da las linguas e culturas è ina basa da svilup impurtanta per il chantun Grischun ed a medem temp ina resursa politica ed economica. La diversitad linguistica e culturala è ina carta da visita preziosa che dat perditga da la forza che sa sviluppa en ina cuminanza. Ina cuminanza creschida a moda organica è conscianta da sias ragischs, finamiras e vias futuras.

Far punts

La Viafier retica n'enconuscha nagins cunfins linguistic-culturalas. Ella collia vitgs, vals e regions – ella collia il Grischun. La Viafier retica permetta inscunters, cunquai ch'ella superescha las chavorgias cun agid da punts e viaducts. Ella è en quel senn il simbol per l'inscunter, era per l'inscunter da las linguas e culturas. Las trais uniuns-organisaturas cusseglian a las visitadras ed als visitaders da viajar ils 16 d'october cun ils meds publics a la festa da convivenza. Davent da Cuira e Tusaun datti transfers cun bus.

*Ils 16 d'october 2010 en l'Arena Grischuna a Cazas, da las 11.00 fin mesanotg
Entrada libra. Reservaziuns n'èn betg necessarias. Infurmaziuns detagliadas davart il program ed il viadi cun il traffic public: www.convivenza-gr.ch, tel. +41 (0)81 258 32 22*

Contact per las medias:

Andreas Gabriel
manader general dal project *convivenza - gemeinsam en grigioni*
manader communicaziun / medias Lia Rumantscha

andreas.gabriel@rumantsch.ch

tel. +41 (0)81 258 32 22
mob. +41 (0)79 650 83 89

Program «Convivenza - gemeinsam en grigioni»

16 d'october 2010, Arena Grischuna, Cazas

11.00 **auftakt apertura avertura**

Brass Band Sursilvana

Claudio Lardi, Presidente del Governo del Cantone dei Grigioni

Didier Burkhalter, Conseiller fédéral

13.00 **gemeinsam en grigioni**

Art cun balluns da Marchello

Cabaret cun Coni Allemann alias Bartli Valär

Program e workshop per uffants cun Annina Sedláček e Roman Weishaupt

Concert cun Manuela Tuena

Poupourri litterar

Bündner Jugendchor, direcziun Martin Zimmermann

Concert cun Bianca Mayer

Saut cun costums

17.00 **arena convivenza**

«Convivenza – in mitus?»

Peter Loretz, Präsident Walservereinigung Graubünden

Dr. Sacha Zala, Presidente Pro Grigioni Italiano

Dr. Vincent Augustin, President Lia Rumantscha

Discussiun d'arena davart la dumonda

«Co gartegia la convivenza da las culturas grischunas en noss chantun?»

20.00 **finale**

Quintinò

Corin Curschellas & Max Lässers Überlandorchester

Art cun feu e musica Los Krüsimusig del fuego

Lounge cun DJ

Liricas Analas